



# North Eugene High School

200 Silver Lane  
Eugene, OR 97404-2299  
Phone: 541.790.4500  
Fax: 541.790.4440

Dear Parent:

In connection with their class instruction, children take field trips to different places of educational value during the year. Field trips provide children with an opportunity to learn under the direct supervision of teachers and other adults who accompany them.

Every possible precaution is taken to insure the safety of the children. However, since the trips are away from the school, there is an element of risk involved. In most instances, school buses are used.

When private automobiles are taken, an attempt is made to get parents with children making the trip to take them. The district carries public liability and property damage insurance, but like private automobile insurance, it is effective only in cases of proven negligence.

Only children with signed permission are allowed to make such trips. If you approve of your child making such a trip, as indicated below, please sign and return this permit.

Sincerely,

Iton Udosenata  
Principal

Scott Mayers  
Asst. Principal

Trinity Welch-Radabaugh  
Asst. Principal

## Eugene School District 4J Excursion Permit – Single Field Trip

My approval is hereby given for \_\_\_\_\_ to go on the planned trip(s)  
to \_\_\_\_\_ at \_\_\_\_\_ (a.m.) (p.m.), and  
returning at \_\_\_\_\_ (a.m.) (p.m.) on the following date(s): \_\_\_\_\_.

Note: More than one date refers only to a series of identical trips to the same place by the same transportation with only the dates changed.

Supervisor(s): \_\_\_\_\_ Contact number(s): \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Signature of Parent or Guardian

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Parent Phone Number



# North Eugene High School

200 Silver Lane  
Eugene, OR 97404-2299  
Phone: 541.790.4500  
Fax: 541.790.4440

Estimado padre de familia o tutor:

En conexión con la instrucción de clase, los estudiantes y maestros planean paseos educativos a diferentes lugares durante el año escolar bajo la supervisión del maestro (a) y otros (a) adultos. Esta precaución es tomada para asegurar el cuidado del estudiante. Sin embargo, dado a que estos paseos pueden ser lejos de la escuela, siempre existe un elemento de riesgo involucrado. La mayoría de las veces, los camiones escolares serán utilizados.

Cuando automóviles privados sean usados, preferimos que los conductores sean los mismos padres y/o madre, quienes lleven a sus hijos(as) a dichos lugares. La escuela preparatoria de NEHS tiene una póliza de responsabilidad y de daños de propiedades, pero como las pólizas de carros privados, se hace efectiva en casos de negligencia comprobada, solamente estudiantes con dichos permisos firmados, se les permitirá ir a dicho paseo escolar.

NEHS sabe que esta experiencia es valiosa, suficientemente para hacer tal viaje. También, reconoce sus derechos como padre de familia para decidir si su hijo(a) puede ir a este viaje o no. Si usted aprueba que su hijo(a) puede ir a este paseo, haga favor de firmar y regresar este permiso.

Sinceramente,

¡Favor de regresar la parte posterior, gracias!

  
Iton Udosenata  
Director

  
Trinity Welch-Radbaugh  
Assistente Directora

  
Scott Mayers  
Assistente Director

## Escuela Preparatoria de North Eugene Permiso para paseo escolar

Otorgo mi permiso a \_\_\_\_\_ para que pueda ir al paseo/evento  
escolar \_\_\_\_\_

durante la(s) fecha(s): \_\_\_\_\_

Hora de salida: \_\_\_\_\_ am /pm Hora de regreso: \_\_\_\_\_ am /pm

Supervisor (es) (as): \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Nota: Más de una fecha indicada se refiere a una serie de paseos idénticos, al mismo lugar, por el mismo medio de transporte, con las fechas indicadas.

\_\_\_\_\_  
Firma del padre / madre

\_\_\_\_\_  
Numero telefónico

\_\_\_\_\_  
Fecha